

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00091093\_96/03.09

# *hama*®

D I G I T A L

**SD »All in One« Kartenleser**

**USB 2.0**

**Card Reader**



**00091093/00091094/00091095/00091096**

# ⓓ Bedienungsanleitung

Unterstützte Betriebssysteme: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10. X und höher.

## **Installation:**

Die benötigten Treiber sind unter Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X bereits integriert.

Schließen Sie den Kartenleser an einem freien USB-Port an. Danach wird dieser automatisch installiert.

## **Achtung:**

Vergewissern Sie sich dass der Datentransfer beendet ist bevor Sie die Speicherkarte aus dem Kartenleser entnehmen. Verwenden Sie immer die Funktion „Auswerfen“ Ihres Betriebssystems bevor Sie eine Speicherkarte aus dem Kartenleser entfernen (Rechts-Klick auf das Laufwerkssymbol der Speicherkarte im Explorer oder Arbeitsplatz ==> Klick auf „Auswerfen“). Andernfalls kann ein Datenverlust nicht ausgeschlossen werden! Möchten Sie den Kartenleser mit einem anderen Betriebssystem verwenden als oben beschrieben wurde, überprüfen Sie bitte zuerst ob im Service-Bereich unter [www.hama.de](http://www.hama.de) weitere Informationen oder Treiber zu diesem Produkt zur Verfügung stehen.

Supported OS:

Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X or higher.

**Installation:**

The required drivers are already integrated under Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X. Connect the card reader to a free USB port. Afterwards, this one is installed automatically.

**Caution:**

Make sure that the data transfer has ended before you remove the memory card from the card reader. Always use the function "Eject" (click right on the card reader drive where the memory card is insert, then click on "Eject") of the Explorer in order to remove the memory card.

If you want to use the Card reader with another operating system than those listed above, please check first if you can find more information or drivers in the service area at [www.hama.de](http://www.hama.de).

## F Mode d'emploi

Systèmes d'exploitation supportés : Windows 2000/ME/XP/Vista/7/  
MAC OS 10.X.

### **Installation :**

Les pilotes nécessaires sont déjà intégrés sous Windows 2000/ME/XP/  
Vista/7/MAC OS 10.X. Branchez le lecteur de cartes à un port USB libre.  
Celui-ci est ensuite automatiquement installé.

### **Attention :**

Assurez-vous que le transfert de donnée soit terminé avant de retirer la  
carte du lecteur.

Utilisez toujours la fonction « éjecter » de votre système d'exploitation  
avant de retirer la carte mémoire du lecteur (cliquez avec le bouton droit de  
la souris sur le symbole du lecteur de cartes mémoire dans Explorateur ou  
Poste de travail ==> cliquez sur „Ejecter“). Sinon des données peuvent être  
perdues ! Dans le cas où vous désirez utiliser ce lecteur de cartes mémoire  
USB 2.0 sous un système d'exploitation autre que ceux décrits plus haut,  
vérifiez premièrement si de plus amples informations ou des pilotes adaptés  
à ces systèmes sont disponibles dans notre service client en visitant  
[www.hama.de](http://www.hama.de).

## Ⓔ Instrucciones de uso

Sistemas operativos soportados: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X.

### **Instalación:**

Los controladores necesarios se encuentran integrados ya en Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X. Conecte el lector de tarjetas a un puerto USB libre. Éste se instalará automáticamente.

### **Atención:**

Asegúrese de que la transmisión de datos ha finalizado antes de retirar la tarjeta de memoria del lector de tarjetas. Utilice siempre la función "Expulsar" de su sistema operativo antes de retirar una tarjeta de memoria del lector de tarjetas (con el botón derecho del ratón, haga clic en el símbolo de la unidad que se encuentra en el Explorador o en Mi PC ==> haga clic en "Expulsar"). De otro modo, no se puede excluir la posibilidad de que se produzca una pérdida de datos.

Si quiere utilizar el lector de tarjetas con otro sistema operativo distinto de los arriba mencionados, por favor, compruebe primero si están disponibles bajo [www.hama.de](http://www.hama.de) otras informaciones o controladores adicionales para este producto.

Geschikte besturingssystemen: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X.

**Installatie:**

Onder Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X zijn de benodigde drivers al aanwezig. Sluit de kaartlezer op een vrije USB-poort aan. Vervolgens wordt de kaartlezer automatisch geïnstalleerd.

**Attentie:**

Controleer of de dataoverdracht voltooid is, voordat u de geheugenkaart uit de kaartlezer neemt.

Maak altijd gebruik van de functie „Uitwerpen“ van uw besturingssysteem, voordat u een geheugenkaart uit de kaartlezer verwijdert (rechts-klik op het drivesymbool van de geheugenkaart in de Explorer of Deze computer ==> klik op „Uitwerpen“). Anders kan dataverlies niet worden uitgesloten!

Als u de kaartlezer met een ander besturingssysteem wilt gebruiken dan het hiervoor beschreven systeem, controleer dan eerst of er onder het servicegedeelte van [www.hama.de](http://www.hama.de) meer informatie of drivers beschikbaar zijn.

# ① Istruzioni per l'uso

Sistemi operativi supportati: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X.

## **Installazione:**

I driver necessari sono già integrati in Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X. Collegare il lettore a una porta USB libera. Il lettore viene installato automaticamente.

## **Attenzione:**

Accertarsi che il trasferimento dei dati sia terminato, prima di togliere la scheda di memoria dal lettore. Utilizzare sempre la funzione "Rimuovi" del proprio sistema operativo prima di rimuovere una scheda di memoria dal lettore (fare clic con il tasto destro del mouse sul simbolo dell'unità scheda di memoria in Risorse del computer ==> fare clic su "Rimuovi") per evitare un'eventuale perdita dei dati.

Qualora si desiderasse utilizzare il lettore di schede con un altro sistema operativo rispetto a quello descritto sopra, è opportuno controllare le informazioni aggiuntive o i driver disponibili per questo prodotto nello spazio riservato al servizio di assistenza del sito [www.hama.de](http://www.hama.de).



Κατάλληλα λειτουργικά συστήματα: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/  
MAC OS 10.X.

## **Εγκατάσταση:**

Τα απαιτούμενα προγράμματα οδήγησης είναι ήδη ενσωματωμένα στα Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X. Συνδέστε τη συσκευή ανάγνωσης καρτών σε μία ελεύθερη θύρα USB. Στη συνέχεια αυτό θα εγκατασταθεί αυτόματα.

## **Προσοχή:**

Προτού βγάλετε την κάρτα μνήμης από τη συσκευή ανάγνωσης βεβαιωθείτε πως η μεταφορά των δεδομένων ολοκληρώθηκε. Πριν βγάλετε την κάρτα από τη συσκευή χρησιμοποιήστε την εντολή „Eject” (εξαγωγή) του λειτουργικού συστήματος (δεξιό κλικ στο σύμβολο μονάδας της κάρτας μνήμης στον “Explorer” ή στη θέση εργασίας ==> κλικ στο “Eject” (εξαγωγή). Διαφορετικά δεν αποκλείεται να χαθούν κάποια δεδομένα ! Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με ένα άλλο λειτουργικό σύστημα από τα παραπάνω, κοιτάξτε προηγούμενα στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.hama.de](http://www.hama.de) αν υπάρχουν προγράμματα οδήγησης ή πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν.

Stöder operativsystem: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X.

### **Installation:**

Erforderliga drivrutiner finns redan integrerade i Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X. Anslut kortläsaren till en ledig USB-port. Drivrutinen installeras nu automatiskt.

### **Observera:**

Försäkra dig om att dataöverföringen är avslutad innan du tar ut minneskortet ur kortläsaren. Använd alltid funktionen "Mata ut" i operativsystemet innan du tar bort kortläsaren (klicka med höger musknapp på minneskortets symbol i Explorer eller Min dator ==> klicka på „Mata ut“). I annat fall kan datainformation förloras! Om du vill använda kortläsaren med ett annat operativsystem än ovan beskrivet bör du först se efter om det finns ytterligare information eller drivrutiner till denna produkt under Service på [www.hama.de](http://www.hama.de).

Tuetut käyttöjärjestelmät: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X.

**Asentaminen:**

Tarvittavat ohjaimet ovat Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X -järjestelmissä valmiina. Kytke kortinlukija vapaaseen USB-porttiin. Sen jälkeen se asentuu automaattisesti.

**Huomaa:**

Varmista, että tiedonsiirto on päättynyt, ennen kuin otat muistikortin kortinlukulaitteesta. Käytä aina käyttöjärjestelmän "Poista" -toimintoa, ennen kuin poistat muistikortin kortinlukulaitteesta (napsauta muistikortin aseman kuvaketta Resurssienhallinnassa tai Työpöydällä ==> napsauta "Poista").

Muuten tietoja voi hävitä! Jos haluat käyttää kortinlukulaitetta muussa kuin edellä mainituissa käyttöjärjestelmissä, tarkista ensin, onko huoltoalueella osoitteessa [www.hama.de](http://www.hama.de) lisätietoja tai ohjaimia tälle tuotteelle.

Obsługiwane systemy operacyjne: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/  
MAC OS 10.X.

## **Instalacja:**

Wymagane sterowniki są już zintegrowane w systemie Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X. Podłącz czytnik kart pamięci do wolnego portu USB. Czytnik zostanie automatycznie zainstalowany.

## **Uwaga:**

Upewnij się, czy transfer danych jest zakończony przed wyjęciem karty pamięci z czytnika.

Używaj zawsze funkcji „Wysuń/zatrzymaj” systemu operacyjnego przed wyjęciem karty pamięci z czytnika (kliknij prawym klawiszem myszy ikonę napędu karty pamięci w Eksploratorze Windows lub menu Mój komputer ==> następnie kliknij opcję „Wysuń”). W przeciwnym razie może dojść do utraty danych. Aby używać czytnika kart pamięci z innym systemem operacyjnym niż opisany powyżej, sprawdź najpierw, czy na stronie internetowej [www.hama.de](http://www.hama.de) podane są dodatkowe informacje serwisowe lub czy istnieją odpowiednie sterowniki.

Támogatott operációs rendszerek: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/  
MAC OS 10.X.

## **Telepítés:**

A szükséges meghajtó programok Windows 2000/ME/XP/Vista/7/  
MAC OS 10.X alatt már telepítve vannak. Csatlakoztassa a kártyaolvasót  
egy szabad USB-porthoz.

A telepítés ezután automatikusan megtörténik.

## **Figyelem!**

Mielőtt kivenné a memóriakártyát a kártyaolvasóból győződjön meg arról,  
hogy lezárult az adatátvitel. A kártya eltávolítása előtt mindig használja  
operációs rendszere „kiadás” funkcióját (jobb egérgombra kattintás a  
memóriakártya meghajtó-ikonjára az explorerben vagy a sajátgépen  
==> kattintás az „kiadás” gombra). Ellenkező esetben nem zárható ki az  
adatveszteség !

Ha a kártyaolvasót egy a fent leírtaktól eltérő operációs rendszerrel kívánja  
használni, először ellenőrizze, hogy a [www.hama.de](http://www.hama.de) honlap szolgáltatások  
részében található-e információ vagy meghajtó program ehhez a  
termékhez.

Podporované operační systémy: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/  
MAC OS 10.X.

## **Instalace:**

Požadované ovladače jsou v operačních systémech Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X již integrovány. Připojte čtečku karet k volnému portu USB. Instalace čtečky karet se pak provede automaticky.

## **Pozor:**

Ubezpečte se, že přenos dat je ukončen, teprve potom se smí paměťová karta vyjmout ze čtečky karet. Před vyjmutím paměťové karty ze čtečky karet použijte vždy funkci „Bezpečně odebrat Hardware“ (kliknutím na pravé tlačítko myši – symbol mechaniky v „Průzkumníku“ nebo ve složce „Tento počítač“ kliknout na „Bezpečně odebrat Hardware“ ). Jinak nelze vyloučit ztrátu dat! Pokud budete čtečku karet chtít použít s jiným než shora popsáním operačním systémem, přesvědčete se zda jsou na webové stránce [www.hama.de](http://www.hama.de) v sekci „Service“ dispozici další informace nebo ovladače pro tento výrobek.

Podporované operačné systémy: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/  
MAC OS 10.X.

## **Inštalácia:**

Potrebné ovládače sú pod operačnými systémami Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X už integrované. Čítačku kariet pripojte k voľnému portu USB. Inštalácia čítačky sa potom vykoná automaticky.

## **Pozor:**

Ubezpečte sa, že prenos údajov bol ukončený, prv než sa pamäťová karta vyberie z čítačky kariet.

Použite vždy funkciu "Bezpečne odobrat Hardware" Vášho operačného systému predtým, než vyberete niektorú pamäťovú kartu z čítačky kariet (kliknutím pravým tlačidlom myši na symbol jednotky pamäťovej karty v "Prieskumníkovi" alebo v zložke "Tento počítač" ==> kliknúť na "Bezpečne odobrat Hardware"). Ináč nemožno vylúčiť stratu údajov !

Ak budete čítačku kariet chcieť použiť s iným než hore popísaným operačným systémom, ubezpečte sa najprv, či sú na webovej stránke [www.hama.de](http://www.hama.de) v sekcii „Service“ k dispozícii ďalšie informácie alebo ovládače pre tento výrobok.

# Ⓟ Manual de instruções

Sistemas operativos suportados: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/  
MAC OS 10.X.

## **Instalação:**

Os controladores necessários estão integrados no Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X. Ligue o leitor de cartões a uma porta USB livre. Depois disso, este é instalado automaticamente.

## **Atenção:**

Certifique-se de que a transferência de dados está concluída, antes de retirar o cartão de memória do leitor de cartões. Utilize sempre a função "Ejectar" do seu sistema operativo, antes de retirar um cartão de memória do leitor de cartões (clique com o botão direito do rato no símbolo da unidade do cartão de memória no Explorer ou ambiente de trabalho ==> clique em "Ejectar"). Caso contrário, os dados poder-se-ão perder! Se pretender utilizar o leitor de cartões com outro sistema operativo, verifique primeiro se estão disponíveis na área de serviço em [www.hama.de](http://www.hama.de) mais informações ou controladores relativamente a este produto.



Поддерживаемые операционные системы:  
Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X.

**Установка:**

Операционные системы Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X уже включают необходимые драйверы. Подключите устройство чтения карт памяти к свободному разъему USB. После этого произойдет автоматическая установка устройства.

**Внимание:**

Не вынимайте карту памяти из устройства чтения, пока перенос данных не завершится полностью. Чтобы извлечь карту памяти, всегда используйте команду «Извлечь» программы Проводник. Для этого щелкните значок устройства чтения карт памяти правой кнопкой мыши и в раскрывшемся меню выберите «Извлечь». В противном случае возможна утеря данных! Если устройство чтения карт памяти требуется использовать на операционной системе, которая здесь не указана, вначале посетите раздел технической поддержки вебузла [www.hama.de](http://www.hama.de), чтобы найти дополнительную информацию или соответствующие драйверы.

Desteklenen işletim sistemleri: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X.

**Kurulum:**

Gerekli sürücüler Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 10.X altında zaten mevcuttur. Kart okuyucuyu boş bir USB port'una takın. Böylece kart okuyucu otomatik olarak kurulur.

**Dikkat :**

Bellek kartını kart okuyucudan çıkartmadan önce, veri transferinin tamamlandığından emin olun. Kart okuyucudan bellek kartını çıkartmadan önce, daima işletim sisteminizin "Çıkart" işlevini kullanın (Explorer' veya Bilgisayarım'da bellek kartı sürücüsü simgesine sağ tıklayın ==> "Çıkart"ı tıklayın. Aksi takdirde veri kaybı olmaması garanti edilemez! Kart okuyucuyu yukarıda belirtilen işletim sistemlerinden farklı bir sistemde kullanmak isterseniz, önceden [www.hama.de](http://www.hama.de) adresine giderek bu ürünle ilgili sürücü veya bilgi olup olmadığını kontrol edin.

## Instrucțiuni de utilizare

Suportat de sistemele de operare: Windows 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 9.X și versiuni mai noi.

### **Instalare:**

În 2000/ME/XP/Vista/7/MAC OS 9.X driverele necesare sunt deja integrate. Conectați cititorul de card la un port USB liber. Apoi acesta se va instala în mod automat.

### **Atenție:**

Înainte scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, asigurați-vă de terminarea transferului de date. Înainte scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, folosiți întotdeauna funcția „Eject” (clic în Explorer sau pe desktop cu buton drept pe simbolul driverului cardului de memorie ==> clic pe “Eject”). În caz contrar nu se pot exclude pierderile de date! Dacă doriți să utilizați cititorul de carduri cu un sistem de operare diferit de cele enumerate mai sus, verificați prima dată pe HYPERLINK “<http://www.hama.de>” [www.hama.de](http://www.hama.de) în domeniul Service, dacă există informații sau drivere pentru acest produs.

**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste.

Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre

d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec

les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur.

En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica.

El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas

recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden.

Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga samlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvästä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristönsuojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**(H) Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**(CZ) Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**(SK) Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**(P) Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**(RUS) Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.